

2 TIMÓTEO

¹ *Eu, Paulo, estou escrevendo esta carta. Sou apóstolo escolhido por Cristo Jesus por meio de Deus operar aquilo que desejava realizar e porque Deus prometeu que as pessoas vão viver para sempre por terem uma íntima relação com / estarem ligados a Cristo Jesus.* ² *Estou escrevendo a você, Timóteo, a quem amo como se você fosse meu próprio filho. Estou orando que Deus nosso Pai e Cristo Jesus nosso Senhor continuem agindo bondosamente para com você, sejam misericordiosos para com você, fazendo com que você tenha paz.*

³ *Dou graças a Deus por tudo aquilo que Jesus tem feito por você. É Deus a quem sirvo, como fizeram meus antepassados. Sirvo a ele da maneira que sei que é certa. Dou graças a ele enquanto repetidas vezes me lembro de orar por você quando faço pedidos a Deus de noite e durante o dia.* ⁴ *Ao dar graças a Deus por você, desejo muito ver você, pois tenho lembrado quanto você chorou quando nós nos separamos um do outro. Desejo ver você para poder ficar muito contente mesmo.* ⁵ *Dou graças a Deus porque me lembrei que você crê sinceramente em Cristo Jesus. Primeiro sua avó, Loide, e sua mãe, Eunice, creram nele. Sim, tenho certeza de que você também crê nele.*

⁶ *Por ter certeza de que você crê nele*, venho lembrar-lhe de fazer com fervor aquilo que *Deus determinou* e capacitou você para fazer. Deus escolheu você pelo imposição das minhas mãos *separando-o para o serviço de Deus*. ⁷ *Faça aquilo que Deus mandou você fazer*, pois Deus colocou dentro de nós seu Espírito Santo, *para não termos medo e torná-nos poderosos para trabalhar por Deus*, amar aos outros e controlar-nos a nós mesmos.

⁸ Portanto, não se envergonhe nunca da mensagem que contamos sobre nosso Senhor. E não se envergonhe de mim, mesmo que eu esteja preso por ter pregado sobre ele. Em vez disso, esteja disposto a sofrer como eu sofro por estar proclamando a boa mensagem. *Suporte aquilo que vai sofrer* por ser capacitado por Deus para assim fazer. ⁹ Deus nos salvou e quer que tenhamos vidas puras. Não foram nossas boas ações que o levaram a agir bondosamente para conosco; ele mesmo planejou ajudar-nos. *Quer dizer*, há muito tempo ele determinou favorecer-nos mediante aquilo que Cristo Jesus ia fazer por nós. ¹⁰ Agora, por meio da vinda do nosso Salvador Cristo Jesus, ele tem mostrado que age bondosamente para conosco. *Especificamente*, Cristo Jesus fez com que não ficássemos mortos após a morte; e ele revelou que, por meio de ouvirmos e respondermos à boa mensagem sobre Cristo Jesus, vamos viver para sempre em corpos que não vão apodrecer. ¹¹ Cristo me escolheu para apóstolo, para ir a muitos lugares, proclamando e ensinando a boa mensagem dele.

¹² Portanto, mesmo que eu esteja sofrendo aqui nesta *cadeia*, não tenho vergonha (OU, eu me orgulho) de *suportar* o sofrimento, pois conheço a *Cristo Jesus, aquele em quem tenho confiado e porque tenho certeza que ele vai poder guardar bem a boa mensagem* que me confiou (OU, as coisas que confiei a ele) até o dia *quando ele voltar*.

¹³ Tenha cuidado de contar a mesma mensagem correta que ouviu de mim. *E ao contá-la, confie em Cristo Jesus e ame a Deus e as pessoas, como Cristo Jesus capacita você para fazer.* ¹⁴ Não deixe que ninguém persuada você a modificar a boa mensagem que *Deus* confiou a você. Deixe que o Espírito Santo que vive em nós *ajude você a assim fazer.*

¹⁵ Você já sabe que *quase todos os crentes da província de Ásia* me abandonaram, entre eles Fígelo e Hermógenes. ¹⁶ *Mas estou orando que o Senhor tenha misericórdia da família de Onesíforo pelas seguintes razões: Muitas vezes ele me reanimou e, mesmo ficando eu preso, ele não se envergonhou de mim.* ¹⁷ Pelo contrário, ao chegar na *cidade de Roma*, ele me procurou diligentemente e me encontrou. ¹⁸ *Peço que o Senhor seja bondoso para com ele naquele dia quando ele, o Senhor, vai julgar as pessoas.* E você já sabe muito bem o quanto Onesíforo servia *as pessoas na cidade de Éfeso.*

2

¹ E insisto muito com você, *que é como meu próprio filho, que deixe que Deus o capacite*

espiritualmente como resultado de Cristo Jesus livremente torná-lo capaz. ² Ao fazer assim, *a mensagem* que ouviu de mim e que as pessoas afirmaram/declararam a você, *essa mesma mensagem* você *deve* confiar a pessoas fiéis que serão competentes para ensinar também *outras pessoas*.

³ *Suporte*, como eu, *aquilo que* sofremos por Cristo Jesus, como um bom soldado *suporta aquilo que ele sofre*. ⁴ *Você sabe que um soldado*, para agradar *ao seu capitão*, não se envolve em negócios da vida civil. *Assim, como os soldados, não deixe que nada distraia você enquanto serve a Cristo Jesus*. ⁵ *Você também sabe que o atleta obedece as regras do jogo, pois não vai ganhar o prêmio a menos que tenha obedecido as regras. Assim, como os atletas, discipline-se para fazer tudo aquilo que Cristo Jesus mandou para que Deus possa premiar você*. ⁶ *E você sabe*

que o agricultor assíduo deve ser o primeiro a receber uma parte da colheita. Assim, como os agricultores, trabalhe muito por Cristo Jesus e fique esperando receber o prêmio de Deus.

⁷ Pense sobre aquilo que acabo de escrever, pois, *se você assim fizer*, o Senhor vai capacitar você para entender tudo aquilo que precisa entender.

⁸ *Vá aguentando, pois, lembrando-se de como Jesus Cristo sofreu*. Lembre-se de que Deus o levantou dentre os mortos e o *confirmou rei*, como seu antepassado o *Rei Davi*. São estas as coisas que digo às pessoas quando lhes conto a boa mensagem. ⁹ *Vá aguentando como eu*, que estou sofrendo aqui *na prisão* porque *algumas*

peçoas se opõem à boa mensagem que conto. Elas até me prenderam com cadeias como se eu fosse algum criminoso. Contudo, nada impede que outros proclamem a mensagem de Deus.

¹⁰ *Portanto, suporto de boa vontade tudo aquilo que estou sofrendo por amor daqueles a quem Deus já escolheu. Faço assim para que Cristo Jesus os salve também para eles estarem para sempre com ele no glorioso lugar onde ele está.*

¹¹ *Vá aguentando, porque são dignas de confiança estas palavras que as pessoas dizem (OU, que ensinamos às pessoas):*

Já que deixamos de nos comportar como nos comportávamos antigamente, como se tivéssemos morrido quando ele morreu, também vamos viver com ele.

¹² *E já que suportamos pacientemente aquilo que sofremos,*

também vamos reinar com ele.

Mas, se dissermos que não o conhecemos, ele também vai dizer que não nos conhece.

¹³ *Se formos infiéis, ele mesmo vai nos tratar como prometeu fazer, pois nunca pode ser infiel a si mesmo.*

¹⁴ *Lembre aos crentes, que vão ensinar outros, destas coisas que eu disse a você, advertindo-os solenemente diante de Deus (OU, que Deus vai julgá-los por qualquer maldade que fizerem, portanto) para que não briguem por causa de palavras, pois quando mestres brigam não conseguem nada de bom senão destroem espiritualmente (OU, fazem com que os seus ouvintes abandonem seu compromisso com Cristo).*

¹⁵ Faça o possível para ser o tipo de pessoa que Deus aprova. Seja como um bom obreiro que não tem do que se envergonhar (OU, que se orgulha) daquilo que faz. *Especificamente*, ensine a mensagem verdadeira de forma certa.

¹⁶ Evite aqueles que falam de forma profana e fútil, *pois aqueles que falam de maneira tola* se tornarão ainda mais impiedosos, ¹⁷ e a mensagem deles vai prejudicar outros que nem gangrena/câncer. *Você conhece* Himeneu e Fileto, que são duas pessoas *que falam dessa forma*.

¹⁸ *Especificamente*, eles ensinam uma mensagem errada; *quer dizer*, eles *dizem erradamente que Deus não vai levantar os mortos porque já nos deu vida espiritual, sendo esta a única vida nova que vamos receber. Dizendo isso*, eles fazem com que algumas pessoas deixem de crer *em Cristo*. ¹⁹ Porém, *as congregações de Deus são fortes. São como um fundamento forte, no qual está escrito: “O Senhor conhece as pessoas que realmente pertencem a ele” e “Que cada pessoa que chama Jesus de „Senhor“ deixe de praticar o mal”*.

²⁰ Na casa de um rico há não somente *utensílios* feitos de ouro e prata mas também outros utensílios feitos de madeira e barro. Os utensílios de ouro e prata *são usados* em *ocasiões* elegantes, e os outros servem para o uso cotidiano. *Semelhantemente, numa congregação há pessoas prontas para fazerem grandes coisas por Deus e outras pessoas, como os falsos mestres, que não têm essa disposição.* ²¹ Portanto,

se alguém se livrar *das doutrinas desses falsos mestres*, ele será *uma pessoa que pode trabalhar bem pelo Senhor. Será como um utensílio usado em ocasiões elegantes, separados e especialmente úteis ao dono da casa grande. Ele será como um utensílio fino/valoroso*, pronto para realizar qualquer tipo de boa obra. ²² *Por isso*, você deve evitar a prática das coisas erradas que alguns jovens gostam de fazer; mas deseje ardentemente fazer as coisas certas, acredite *nas doutrinas verdadeiras*, ame *a Deus e aos outros*, e *fique sempre em paz* com aqueles que pedem *a ajuda do Senhor e são puros por dentro* (OU, que servem fielmente a Jesus).

²³ Não fale *com ninguém tolo* que insiste em argumentar coisas tolas. *Não converse com tais pessoas, pois você sabe que quando as pessoas falam de coisas fúteis*, começam a discutir. ²⁴ Mas aquele que serve ao Senhor não deve brigar. Ao invés disso, ele *deve ser bondoso* com todas as pessoas, um bom mestre que *se mostra* paciente com as pessoas. ²⁵ *Quer dizer*, ele *deve ensinar mansamente* as pessoas que se opõem à *mensagem verdadeira*. *Ele deve fazer assim* para que Deus talvez faça com que essas pessoas mudem completamente de opinião, para confessarem a *mensagem verdadeira*. ²⁶ Dessa forma, elas poderão livrar-se daquilo *que é como uma armadilha preparada pelo diabo*. *O diabo já enganou essas pessoas para que elas façam aquilo que ele quer que façam*.

3

¹ Lembre-se que durante os últimos dias *antes da vinda de Cristo, as pessoas malévolas vão dificultar a vida de boa conduta dos crentes.* ² *É porque tais pessoas ruins costumam amar-se a si mesmas e ao dinheiro. Elas vão se vangloriar, serão orgulhosas, e vão dizer coisas ruins acerca das demais pessoas.* Elas não obedecerão *aos pais*, nem serão agradecidas nem respeitadas *de nada*, ³ *nem amarão suas próprias famílias, nem concordar com ninguém. Vão proferir mentiras contras as pessoas; não vão se controlar, nem permitir que outras pessoas as controlem, e não amarão nada que seja bom.* ⁴ *Vão trair outras pessoas, e vão agir tolamente. Vão ter excessivo orgulho de si mesmas; e amarão a si mesmas ao invés de amarem a Deus.* ⁵ *E, embora façam de conta que estão adorando a Deus, não vão deixar que o Espírito de Deus opere poderosamente em suas vidas.* Evite tais pessoas (OU, Não deixe que tais pessoas se integrem *na sua congregação*), ⁶ *pois algumas destas pessoas, agora mesmo, persuadem sutilmente as outras pessoas a deixá-las entrar nas suas casas, e elas enganam essas tolinhas ao ponto de controlarem o que estas mulheres pensam.* Estas mulheres pecaram muito e praticam muitas ações ruins que fortemente desejam fazer; ⁷ *e mesmo que sempre estejam desejando aprender coisas novas, nunca conseguem reconhecer o que é verdade.* ⁸ *Bem como Janes e Jambres, há muito tempo, se opuseram a Moisés, assim também algumas pessoas se opõem à mensagem verdadeira. Essas pessoas*

pensam somente coisas ruins e *Deus* as rejeita *por não acreditarem a verdade*. ⁹ Contudo, elas não vão ter mais sucesso, pois a maioria *das pessoas* vai entender claramente que tais pessoas são tolas, bem como se deram conta *de que eram tolos Janes e Jambres*.

¹⁰ Ora, no seu próprio caso, você entende plenamente o que ensinei, e tem conhecido e imitado a maneira como eu me comportava e aquilo que eu tentava fazer. Você já confiou em Deus *como eu confiei, tem sido paciente como eu, ama as pessoas* como eu amava e tem aguentado firme ao sofrer como eu sofria; ¹¹ *você sabe o quanto eu suportava muitas vezes quando as pessoas me perseguiram*. Elas me fizeram sofrer nas cidades de Antioquia, Icônio e Listra. *Mas, embora me perseguissem, eu suportava tudo; e cada vez que me perseguiram o Senhor me salvava*. ¹² De fato, sempre haverá pessoas que vão nos perseguir, a nós que desejamos levar uma vida santa *por termos uma íntima relação com (estamos unidos a) Cristo Jesus*. ¹³ As pessoas malévolas e aqueles (OU, que são) indivíduos que enganam os outros vão piorar/vão ensinar coisas cada vez mais ruins. *Especificamente, os impostores vão enganar os outros, e aqueles que os ouvem vão enganar outros*. ¹⁴ Mas você, pelo contrário, *deve continuar acreditando* aquilo que já aprendeu e do qual tem certeza. *Sei que você tem confiança nele* porque sabe que o aprendeu *de todos nós que lhe ensinamos de maneira certa*. ¹⁵ Desde criança, você tem conhecido as santas escrituras. *Você sabe agora que elas capacitaram*

você para ser sábio, de maneira que Deus salvou você por causa da sua fé em Cristo Jesus. ¹⁶ Tudo aquilo *que os homens escreveram* nas santas escrituras é inspirado por Deus, e é útil para nos ensinar *o que é verdadeiro*, levando-nos a saber quando estamos errados e depois nos corrigindo, e para nos treinar a fazer o que está certo. ¹⁷ É útil para nos ajudar, a nós servos de Deus, a estar dispostos a fazer tudo que devemos fazer. Por meio dele, Deus nos capacita plenamente para fazermos *todo tipo de boas obras*.

4

¹ Cristo Jesus vai *voltar para* julgar aqueles que estiverem vivendo *quando ele chegar* e também aqueles que já tiverem morrido, e ele vai reinar sobre todos. Portanto, na presença dele e na presença de Deus (OU, *sabendo que ele e Deus estão vendo tudo que fazemos*), mando solenemente ² que você proclame a *verdadeira* mensagem às pessoas. Esteja sempre pronto a contá-la, queiram as pessoas ouvi-la ou não. Refute as pessoas que dizem coisas erradas. Repreenda-as quando estão erradas. Explique-lhes o que devem fazer. Seja muito paciente no ensino. ³ Faça estas coisas, porque virá uma época quando as pessoas não vão escutar mais o bom ensino; ao invés disso, elas vão introduzir muitos mestres para si mesmas que lhes dirão exatamente o que querem ouvir. O motivo de introduzirem tais mestres é que desejam fazer muitas coisas erradas. ⁴ Quer dizer, elas não vão

escutar o que está certo, ouvindo de preferência estórias esquisitas.

⁵ *Além disso, mando que você se controle sempre. Esteja disposto a suportar dificuldades. Continue contando às pessoas a boa mensagem sobre Cristo Jesus. No seu serviço ao Senhor, faça tudo aquilo que Deus lhe mandou fazer.*

⁶ *Timóteo, digo estas coisas a você porque, quanto a mim, é como que estivessem para derramar meu sangue como sacrifício no altar; quer dizer, sei que chegou a hora de eu morrer.*

⁷ *E, no que diz respeito a contar às pessoas a boa mensagem e defendê-la, tenho me esforçado como lutador. Quanto a realizar a obra que Deus me incumbiu, já a completei, como atleta que chega ao fim da corrida. No tocante àquilo que cremos, tenho me mostrado fiel.* ⁸ *Portanto, como se entrega o prêmio ao vencedor de uma corrida, assim o Senhor, que julga de forma justa, vai me dar um prêmio porque tenho levado uma vida justa. Ele vai me premiar quando vier julgar as pessoas. E não somente a me mas também premiar todos aqueles que desejam ardentemente que ele venha.*

⁹ *Faça o possível para vir logo para mim* ¹⁰ *pois Demas me abandonou, desejando muito as coisas boas da vida atual e dirigindo-se à cidade de Tessalônica. Crescente foi servir ao Senhor na província de Galácia, e Tito foi ao distrito de Dalmácia.* ¹¹ *Lucas é o único, daqueles que me ajudavam, que ainda está comigo. E, quando você vier, traga consigo o Marcos, pois ele é útil para me ajudar.* ¹² *Tíquico não pode me ajudar*

pois o mandei à *cidade de Éfeso*. ¹³ *E* quando você vier, traga a capa que deixei com Carpo na *cidade de Trôade*. Traga também os livros, mas acima de tudo *desejo* os pergaminhos, *em que estão escritas coisas importantes*.

¹⁴ Alexandre, aquele que fabrica coisas/ídolos de metal, fez uma porção de coisas ruins/prejudiciais contra mim. O Senhor vai castigá-lo por aquilo que ele fez. ¹⁵ Você mesmo deve ter cuidado dele. Ele vai tentar destruir seu trabalho se puder, pois se opõe fortemente à mensagem que proclamamos.

¹⁶ Quando fiz minha primeira defesa *no tribunal aqui*, ninguém veio *me defender*; todos me abandonaram. Peço que *Deus* lhes perdoe esse *abandono*. ¹⁷ Contudo, o Senhor esteve comigo e me fortaleceu; assim, preguei plenamente a mensagem, e todos os não judeus *no tribunal* a ouviram. E fui livrado *pelo Senhor de grande perigo, como si fosse tirado* da boca de um leão (OU, um animal selvagem). ¹⁸ *Portanto, tenho certeza que* o Senhor vai me salvar de toda ruindade e vai *me* levar são e salvo para o céu, onde ele reina. Vamos louvá-lo para sempre. Amém/Assim seja.

¹⁹ Dê minhas lembranças a Priscila e seu marido, Áquila, bem como à família de Onesíforo. ²⁰ Erasto ficou na cidade de Corinto. Deixei Trófimo na cidade de Mileto, pois ele estava doente. ²¹ Faça o possível para vir a mim antes da época das tempestades/do inverno. Êubulo, Prudente, Lino, Cláudia e muitos outros

irmãos crentes desta cidade mandam saudações a você.

²² *Estou orando que o Senhor ajude você no seu Espírito, Timóteo, e que ele possa abençoar todos vocês crentes.*

A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores

The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Jun 2022
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd